

اليوم العالمي للأكذوبة السياسية – 20 آذار

نداء عام للقيام بقراءة دولية لنص الكاتب إيليويت فاينبرغر "ما سمعته عن العراق / What I heard about Iraq" يوم 20 آذار 2006 وبمناسبة الذكرى الثالثة لاقتحام العراق.

تتادي مؤسسة بيتر فايس للفنون والسياسة من مقرها في برلين إلى إحياء الذكرى الثالثة لبدئ حرب العراق يوم 20 آذار على شكل يوم عالمي للأكذوبة السياسية. وتهدف النشاطات والحفلات التي ستجرى بهذه المناسبة إلى تنبيه الرأي العام حول محتويات وأشكال التواصل السياسي وإلى القيام بنقد الأكذوبة السياسية بمختلف الوسائل – منها العلمية أو الفنية أو بواسطة الكاريكاتير.

ومع بدئ القرن الحادي والعشرين على المرء أن يدرك أن الأكذوبة مازالت أداة تستخدم من قبل حركات سياسية معينة، لكنه من المفروض في الوقت نفسه توضيح أن القوى المناهضة لا تكسح في نشاطها. من هنا ستجرى في اليوم العالمي للأكذوبة السياسية الذي سيقام في مدن مختلفة وعلى نطاق دولي يوم 2006/3/20 قراءات علانية لنص الكاتب إيليويت فاينبرغر "ما سمعته عن العراق / What I heard about Iraq".

يتألف النص من عدد من التصريحات الصادرة عن أعضاء حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحلفائها قبل وأثناء الحرب، إضافة إلى مجموعة من الشهادات لجنود الجيش الأمريكي وكذلك المواطنين العراقيين. ويرسم النص سيرة الحرب العراقية بين عامي 1992 و 2005 من خلال التصريحات الأصلية. نشر النص لأول مرة في جريدة "London Review of Books" ثم ترجم إلى عدد من اللغات الأخرى، كما تم تنزيله أكثر من 100,000 مرة من موقع الانترنت. وفي ألمانيا نشر النص الكامل في مجلة "Lettre International" رقم 68 في ربيع عام 2005. كما نشر الجزء التالي من النص تحت اسم "What I heard about Iraq in 2005" في ديسمبر 2005 في جريدة "London Review of Books". وتجدون النصوص الأصلية على موقعنا في الانترنت www.literaturfestival.com

تم قراءة النص خلال المهرجان الدولي للأدب في برلين في الحادي عشر من سبتمبر العام السابق. كذلك قرء النص علانية في كل من سيدني، نيويورك، لكسمبورغ، الهند ومناطق أخرى من العالم، بينما عرضت صيغة مسرحية تستخدم مختلف الوسائل الإعلامية في لوس انجليس لعدة أشهر، كما يفكر عدد من دور الأوبرا بإنتاج عرض حوار الأوبريت على أساس النص ذاته.

تم التوقيع على هذا النداء من قبل:

Chris Abani, USA/ Nigeria; Ali Abdollahi, Iran; Alireza Abiz, Iran; Darryl Accone, South Africa; David Albahari, Canada; Tariq Ali, UK; Hanan al-Shaykh, Lebanon/ UK; Esther Andradi, Argentina/ Germany; María Teresa Andruetto, Argentina; Michael Augustin, Germany; Paul Auster, USA; Gabeba Baderon, South Africa; Bei Dao, USA/ China; Biyi Bandele, UK; Russell Banks, USA; Shabbir Bannobhei, South Africa; Mohammed Bennis, Morocco; Abbas Beydoun, Lebanon; Martha Brooks,

Canada; Peter Cole, Israel/ USA; Bora Ćosić, Serbia/ Croatia/ Germany; Edgardo Cozarinsky, Argentina/ France; Mahmoud Darwish, Palestine; Lydia Davis, USA; Siddhartha Deb, India/ USA, Ariel Dorfman, Chile/UK; Moro Douka, Greece; Arkadii Dragomoshchenko, Russia; Barbara Evans, USA; J.Glenn Evans, USA; Raymond Federman, USA; Forrest Gander, USA; Geoffrey Gardner, USA; Jochen Gerz, France; Amitav Ghosh, USA/ India; Juan Goytisolo, Spain; Nedim Gürsel, Turkey; Ulla Hahn, Germany; Elke Heidenreich, Germany; Christoph Hein, Germany; Adina Hoffman, Israel/ USA; Eckard Holler, Germany; Rebecca Horn, Germany; Iman Humaydan Younes, Lebanon; Siri Hustvedt, USA; Victor Jerofejew, Russia; Achmed Khammas, Syria; Margrit Klingler-Clavijo, Germany; Ko Un, Korea; Ekkehart Krippendorff, Germany; Hanif Kureishi, UK; Doris Lessing, UK; Simon Levy, USA; Claudio Magris, Italy; Aurelio Major, Spain; Abdelwahab Meddeb, France/ Tunisia; Valerie Miles, Spain; Tedi López Mills, Mexico; Adrian Mitchell, UK; Ivan Nagel, Germany; Emine Sevgi Özdamar, Germany/ Turkey; Michael Palmer, USA; Orhan Pamuk, Turkey; Anna Panek, Germany/ Poland; PEN, Bosnia and Herzegovina; PEN, Germany; Harold Pinter, UK; Roberto Piumini, Italy; Eva Quistorp, Germany; Adrienne Rich, USA; Peter Ripken, Germany; Alberto Ruy-Sánchez, Mexico; Boualem Sansal, Algeria; Alka Saraogi, India; Peter Schneider, Germany; Thomas Schwarz, Germany; Aharon Shabtai, Israel; Wolf-Dieter Sonnenburg, Germany; Ersi Sotiropoulos, Greece; Roland Stelter, Germany; Nathaniel Tarn, USA; Ana Paula Tavares, Angola; Stevan Tontic, Bosnia and Herzegovina; Peter Torberg, Germany; Jutta Treiber, Austria; Tenzin Tsunde, Tibet/ India; Spiros Vergos, Greece; Mphutlane Wa Bofelo, South Africa; Abdourahman A. Waberi, Djibouti/ France; Anne Waldman, USA; Sigurd Wendland, Germany; Eliot Weinberger, USA; Jeanette Winterson, UK; Yang Lian, NZ/ UK/ China; Beate Ziegs, Germany.

ستجري قراءات يوم 20 آذار في كل من:

أركاتا/كاليفورنيا، أثينا، بالتمور/سنترال ستيج، بال/مكتب الآداب، برلين/صالات صوفيا، بروكسل/مسرح كالايت، كالكوته، درين/مهرجان زمن الكاتب، إيفيريت، فرانكفورت/مسرح فرانكفورت، الهند/حفل تريتيو سوترا، انديانابوليس/مسرح فونيكس، لوس انجليس/مسرح فاونتن، لكسمبورغ/مسرح سينتاور، ماغديبورغ/مسرح ماغديبورغ، ملبورن/مسرح ماما، ملبورن/قراءة من أجل السلام، نيويورك/معهد سينا، نيويورك/مسرح 88، بورتلاند/مؤسسة مسرح بورتلاند، براغ/ديفالو كوميدي، سان فرانسيسكو/مكتبة بيرد اند بيكيت، زيورخ/مسرح نويماركت 000 وفي مدن أخرى.

ونرحب بالموقعين على هذا النداء وكذلك بأفكار واقتراحات جديدة حول اليوم العالمي للأكذوبة السياسية في 20 آذار من العام القادم 2007.

مع أطيب التحيات

أولريخ شرايبر

مؤسسة بيتر فايس للفنون والسياسة ج.م.

برلين / ألمانيا الاتحادية

Ulrich Schreiber

Fondation Peter Weiss pour l'art et la politique

Linienstr. 156/157

10115 Berlin